

Facebook Māori Language Terms.

mutual friend	hoa tahi
About	Mō
about an hour ago	he haora ki mua pea
about a minute ago	he meneti ki mua pea
Account Settings	Ngā Tautuhinga Pūkete
Activity Log	Rangitaki Mahi
Add Friend	Tāpiri Hoa
Add Photo / Video	Tāpiri Whakaahua / Ataata
Advertising	Pānuitanga
a few seconds ago	ētahi hēkona ki mua
APPS	NGĀ TAUPĀNGA
Apps and Games	Ngā Taupānga me ngā Kēmu
Born	I whānau
By:	Nā:
Cancel	Whakakore
Careers	Aramahi
Change Cover	Huri Uhi
Chat (Offline)	Kōrerorero (Tuimotu)
Close	Kati
Close Friends	Ngā hoa tata
Comment	Tākupu
Create an Ad	Waihangatia tētahi Pānuitanga
Create a Page	Waihangatia he Whārangi
Create Group...	Waihanga Rōpū
Create Group	Waihanga Rōpū
English (US)	Māori
Family	Whānau
FAVORITES	NGĀ MAKAU
Find Friends	Kimi Hoa
Friend Requests	Ngā Tono Hoa
Friends	Ngā Hoa
GROUPS	NGĀ RŌPŪ
Help	Āwhina
Home	Kāinga
Life Event	Takahanga Oranga
Like	Painga
Likes	Ngā Painga
LISTS	NGĀ RĀRANGI
Log Out	Takiputa

Map	Mahere
Message:	Karere:
Messages	Ngā Karere
More	Ētahi atu
MORE	ĒTAHI ANŌ
More Stories	He Kōrero Anō
New Group...	Rōpū Hōu...
New Message	Karere Hōu
News Feed	Whāngai Rongokōrero
Now	Ināianei
PAGES	NGĀ WHĀRANGI
People who like this	Ngā tāngata e pai ai tēnei
People You May Know	Ētahi Tāngata e Mōhio Pea Koe
Photo	Whakaahua
Photos	Ngā Whakaahua
Place	Wāhi
Places	Ngā Wāhi
Privacy	Tūmataitinga
Privacy Settings	Ngā Tautuhinga Tūmataitinga
Profile	Kōtaha
Recent Activity	Hohenga O Mua Tata Nei
Recommended Pages	Ngā Whārangi Kua Tūtohua
Remove Preview	Tango Arokite
Resize	Huria Te Rahi
Search	Rapu
Know	Mōhio
See All	Tirohia Te Katoa
See All Messages	Tirohia Ngā Karere Katoa
See More	Tirohia Ētahi Atu
See Translation	Tiro Whakamāori
Send	Tukuna
Send a New Message	Tukua he Karere Hou
Share	Tiritiri
SORT	KŌMAKA
Sponsored	I Tautokona ā-Pūtea
Status	Tūnga
Subscriptions	Ngā Ohaurunga
Tag Friends	Tūtohu Hoa
Terms	Ngā Ture
Ticker	Panuku Wā Ora
Timeline	Rārangi Wā
To:	Ki:
Unlike	Wete Painga

Update Info
 Update Status
 Wall Photos
 What's on your mind?
 Write a comment...
 Yesterday
 You like this.
 January
 February
 March
 April
 May
 June
 July
 August
 September
 October
 November
 December
 Monday
 Tuesday
 Wednesday
 Thursday
 Friday
 Saturday
 Sunday
 Update Info
 Update Status

Whakahōu Mōhiohio
 Whakahōu Tūnga
 Ngā Whakaahua Pātū
 He aha ō whakaaro?
 Tuhia he tākupu...
 Inanahi
 Kei te pai tēnei ki a koe
 Kohitātea
 Huitanguru
 Poutūterangi
 Paengawhāwhā
 Haratua
 Pipiri
 Hōngongoi
 Hereturikōkā
 Mahuru
 Whiringa-ā-nuku
 Whiringa-ā-rangi
 Hakihea
 Rāhina
 Rātū
 Rāapa
 Rāpare
 Rāmere
 Rāhoroi
 Rātapu
 Whakahōu Mōhiohio
 Whakahōu Tūnga

#. Format. %A = day of the week (Saturday) and %s = the time (3:15am)

%A at %s

Ask Question

#. Format. %B = name of the month (February), and %d = day of the month (20)

%B %d

#. Format. %B and %d as above, %s = string representing the time (3:15am)

%B %d at %s

#. Format. %B and %d as above, %Y = four digit year (2012)

#. Hōputu. %A = te rā o te wiki (Rāhoroi), ko te %s = te wā (3:15am)

%A i te %s

Tuku Pātai

#. Hōputu. %B = te ingoa o te marama (Huitanguru), me te %d = te rā o te marama (20)

%B %d

#. Hōputu. he rite te %B me te %d ki tō runga, %s = te aho e tohu ana i te wā (3:15am)

%B %d i te %s

#. Hōputu. he rite te %B me te %d ki tō runga, %Y = tau matiwhā (2012)

%B %d, %Y

#. Format. %B, %d, and %Y as above, %s = string representing the time (3:15am)

%B %d, %Y at %s

#. Verb. A link under a post that allows you to comment on the post.

Huatau

Create an Ad

#. Link at bottom of home page (under More)

Create a Page

Create Group...

#. Link at bottom of home page (under More) to info for software developers

Ngā kaihanga

#. %d stands for a number, no need to translate it

%d hours ago

#. %d stands for a number, no need to translate it

%d minutes ago

#. %d stands for a number, no need to translate it

%d mutual friends

#. %d stands for a number, no need to translate it

%d NEW STORIES

#. %d stands for a number, no need to translate it

%d people

#. %d stands for a number, no need to translate it

#. This means a post has been shared %d times

%d shares

#. Appears at the bottom of your home time line, opposite More Stories

#. Allows you to hide certain stories from your home page

Edit Options

#. Attached to each post on your personal timeline

Edit or Remove

#. Link that lets you change

%B %d

#. Hōputu. he rite te %B, te %d me te %Y ki tō runga, %s = te aho e tohu ana i te wā (3:15am)

%B %d, %Y i te %s

#. Kupumahi He hononga kei raro i tētahi tare ka tuku i a koe ki te tuhi tākupu ki te tare.

Huatau

Waihangatia tētahi Pānuitanga

#. Kei raro i te whārangi kāinga te hononga (i raro i Ētahi Anō)

Waihangatia he Whārangi

Waihanga Rōpū

#. Kei raro i te whārangi kāinga te hononga (i raro i Ētahi Anō) ki ngā mōhihio mō ngā kaihanga pūmanawa

Ngā kaihanga

#. Ka tohu te %d i tētahi tau, kua e whakamāori

%u ngā hāora i mua

#. Ka tohu te %d i tētahi tau, kua e whakamāori

%u ngā meneti i mua

#. Ka tohu te %d i tētahi tau, kua e whakamāori

%d ngā hoa tahi

#. Ka tohu te %d i tētahi tau, kua e whakamāori

%d NGĀ KŌRERO HŌU

#. Ka tohu te %d i tētahi tau, kua e whakamāori

%d ngā tāngata

#. Ka tohu te %d i tētahi tau, kua e whakamāori

#. Ko te tikanga o tēnei kua %d ngā tiritiringa o tētahi tare

%d ngā tiritiri

#. Ka puta i raro iho o tō rārangi wā kāinga, anganui atu i He Kōrero Anō

#. Ka tuku i a koe ki te huna i ētahi kōrero i tō whārangi kāinga

Ngā Kōwhiringa Whakatika

#. Ka tāpiritia ki ia tare i tōu ake rārangi wā

Whakatika, Tango rānei

#. He hononga ka tuku i a koe ki te huri i ō

your language settings

#. Please translate to the name of your language, written in the language itself English (US)

#. In the New Message dialog Enter a friend's name or email address

#. A link to a list of events that you've been invited to

Events

#. A link that shows you a list of your relatives on Facebook Family

#. Verb. A link that allows you to like a post or a comment; I like this

Like

#. Plural noun. Link that shows you a list of music, books, etc. you like on FB

Likes

#. Heading above your lists of friends (Work, Family, etc.)

LISTS

#. %a stands for a person's name

%a likes this.

#. %a stands for something like 3 people

%a like this.

#. Link at the bottom of home page to Facebook's Terms of Service

Terms

#. Real time news feed in the right-hand column

#. Nuacht Bheo = Live News in Irish; Instant Information in Spanish

Ticker

Timeline

#. Specifies recipient when you send a private message

To:

#. Verb. See Like

Unlike

tautuhinga reo

#. Whakamāoritia ki te ingoa o tō reo, ka tuhi ki taua reo anō

Māori

#. I te kōrero Karere Hōu

Tāurua he ingoa, he wāhitau rānei o tētahi hoa

#. He hononga ki te rārangi takahanga i pōwhiritia ai koe

Ngā Takahanga

#. He hononga ka whakaatu i te rārangi o ō whanaunga i Facebook Whānau

#. Kupumahi. He hononga ka whakaatu i a koe kia pai ki tētahi tare, tākupu rānei: kei te pai au ki tēnei

Painga

#. Kupuinga takitini He hononga ka whakaatu ki a koe i te rārangi o ngā puoro, ngā pukapuka, ngā aha i Facebook he pai ki a koe

Ngā Painga

#. He panekōrero kei runga i ō rārangi hoa (Mahi, Whānau, me ētahi atu.)

NGĀ RĀRANGI

#. ka tohu te %a i te ingoa o tētahi tangata

he pai tēnei ki a %a

#. ka tohu te %a mō tētahi mea pēnei i te 3 tāngata

he pai tēnei ki a %a

#. He hononga kei raro iho i te whārangi kāinga ki Ngā Ture Whakamahi o Facebook

Ngā Ture

#. Whāngai rongokōrero wā ora i te tīwae matau

#. Nuacht Bheo = Ngā Rongokōrero Wa Ora i te Reo Airani; Ngā Mōhiotio Inamata i te reo Paniora

Panuku Wā Ora

Rārangi Wā

#. Ka tautohu i te kaiwhiwhi ina tuku koe i te karere tūmataiti

Ki:

#. Kupumahi. Tiro Painga

Wete Painga

#. %d stands for a number, no need to translate it
View all %d comments
#. Appears next to a post or comment as a timestamp; %s is the time of day
Yesterday at %s

#. Ka tohu te %d i tētahi tau, kua e whakamāori
Tirohia ngā tākupu %d katoa

#. Ka puta i te taha o tētahi tare, tākupu rānei hei Waitohuwā; ko %s te wā o te rā
Inanahi i %s

1 hour ago
1 minute ago
1 NEW STORY
1 other
1 other friend
1 other page
1 other person
1 person

1 haora i mua
1 meneti i mua
1 KŌRERO HŌU
1 atu
1 hoa atu
1 whārangi atu
1 tangata atu
1 tangata
1 hēkona i mua

%a1, %a2 and %a3 like this.
%a1 added 1 new photo to the album %a2.
%a1 added %d new photos to the album %a2.
%a1 and %a2 are now friends.
%a1 and %a2 are now friends with %a3.
%a1 and %a2 commented on a %a3.
%a1 and %a2 like %a3.
%a1 and %a2 like this.
%a1 and %a2 shared %a3.
%a1 and %a2 shared %a3's %a4.
%a1 commented on a %a2.
%a1 commented on her own %a2.
%a1 commented on his own %a2.
%a1 commented on your %a2.
%a1 is at %a2.
%a1 is now friends with %a2 and %a3.
%a1 likes %a2.
%a1 likes %a2 and %a3.
%a1 likes %a2's %a3.
%a1 likes a %a2.
%a1 shared %a2.

He pai tēnei ki a %a1, %a2 me %a3
I tāpiritia e %a1 1 whakaahua hōu ki te pukaemi %a2.
I tāpiritia e %a1 %d ngā whakaahua hōu ki te pukaemi %a2.
He hoa a %a1 me %a2 ināianei.
He hoa a %a1 me %a2 ināianei me %a3.
I tākuputia a %a1 me %a2 ki te %a3.
He pai a %a1 me %a2 ki a %a3.
He pai tēnei ki a %a1 me %a2.
I tiritiri a %a1 me %a2 i te %a3.
I tiritiri a %a1 me %a2 i te %a4 a %a3.
I tākupu a %a1 ki tētahi %a2.
I tākupu a %a1 ki tōna ake %a2.
I tākupu a %a1 ki tōna ake %a2.
I tākupu a %a1 ki tētahi %a2.
I tākupu a %a1 ki tō %a2.
He hoa a %a1 ināianei me %a2 rāua ko %a3.
He pai a %a1 ki a %a2.
He pai a %a1 ki a %a2 me %a3.
He pai a %a1 ki te %a2 a %a3.
He pai a %a1 tētahi %a2.
I tiritiri a %a1 i te %a2.

%a1 shared %a2's %a3.
 %a1 was tagged in %a2's %a3.
 %a1 was tagged in %a2's
 photos.
 %a added a new photo.
 %a added %d new photos.
 %a changed her profile
 picture.
 %a changed his profile picture.
 Add Interests...
 a link
 %a updated her cover photo.
 %a updated his cover photo.
 %B %d, %Y
 %B %d, %Y at %s
 Confirm
 Developers
 %d other friends
 %d other pages
 %d other people
 %d others
 %d seconds ago
 Find More Pages
 FRIENDS
 INTERESTS
 Like This Page
 link
 Links
 Mobile Uploads
 Most Recent
 Music
 Notes
 Notifications
 Not Now
 Pokes
 post
 RECENT POST
 Search for people, places and
 things
 See All Friend Requests
 See All Notifications
 status update
 Suggested Groups
 %T near %a
 Top Stories
 Use Facebook as:

I tiritiri %a1 ki te %a3 a %a2.
 I tūtohua a %a1 i te %a3 a %a2.
 I tūtohua a %a1 i ngā whakaahua o %a2.
 I tāpiri a %a1 i tētahi whakaahua hōu.
 I tāpiri a %a1 i ētahi whakaahua hōu.
 I huri a %a1 i tōna whakaahua kōtaha.
 I huri a %a1 i tōna whakaahua kōtaha.
 Tāpiri Kaingāautanga
 he hononga
 I whakahōu a %a1 i tōna whakaahua uhi.
 I whakahōu a %a1 i tōna whakaahua uhi.
 %B %d
 %B %d, %Y i te %s
 Whakaū
 Ngā Kaiwhakawhanake
 ētahi atu hoa %d
 ētahi atu whārangi %d
 ētahi atu tāngata %d
 ētahi atu %d
 ngā hēkona %d i mua
 Kimihia He Whārangi Anō
 NGĀ HOA
 NGĀ MEA KAINGĀKAU
 Kia Pai Ki Tēnei Whārangi
 Hononga
 Ngā hononga
 Ngā Tukuatu Pūkoro
 Ngā Mea Hōu Rawa
 Puoro
 Ngā Tuhipoka
 Ngā Whakamōhiotanga
 Kāore i Tēnei Wā
 Ngā Kōkō
 tare
 Tarenga Nōnākuanei
 Rapua he tāngata, he wāhi, he mea hoki
 Tirohia Ngā Tono Hoa Katoa
 Tirohia Ngā Whakamōhiotanga Katoa
 Whakahou tūnga
 Ngā Rōpū Kua Tūtohua
 He pātata te %T ki %a
 Ngā Kōrero Matua
 Whakamahi Facebook hei:

View 1 comment

Welcome

You, %a1 and %a2 like this.

You and %a like this.

Tirohia 1 tākupu

Nau mai

He pai tēnei ki a kōutou ko %a1 ko %a2.

He pai tēnei ki a kōrua ko %a1.